

Trento, 05 giugno 2018

OGGETTO: Gara europea a procedura aperta per l'appalto di fornitura di attrezzature scientifiche per il potenziamento della Micro Nano Facility della Fondazione Bruno Kessler verso la nanofabbricazione d'avanguardia.

Nota di chiarimento n. 2

A seguito di richiesta di chiarimenti formulata dai concorrenti interessati a partecipare alla gara in oggetto si precisa quanto segue:

Quesito 1

Nel "Bando di Gara" alla pag. 6, punto IV.2.4, è richiesta la lingua utilizzabile per la presentazione delle offerte in Italiano, mentre nel "Disciplinare" alla pagina 16, descrizione della presentazione delle buste, non è indicato se l'"offerta tecnica" deve essere anche essa descritta sempre in Italiano. Si chiedono precisazioni in merito.

Risposta

Come precisato a pagina 17 del disciplinare di gara - paragrafo 13 Modalità di presentazione dell'offerta e sottoscrizione dei documenti di gara: *"Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione. È consentito presentare direttamente in lingua inglese la documentazione a corredo dell'offerta tecnica (ad esempio schede tecniche della strumentazione) senza traduzione"*.

L'offerta tecnica deve quindi essere redatta in italiano o, se redatta in altra lingua, essere accompagnata da traduzione in italiano.

- Paola Angeli -

Responsabile del procedimento per la fase di scelta del contraente

Responsabile Servizio Appalti e Contratti

(firmato in originale)

Documento pubblicato sul sito <https://trasparenza.fbk.eu> in data 05 giugno 2018